

người ta 得罪人

**làm mất mặt đg** 丢面子: làm mất mặt người ta 让人丢面子

**làm mẫu đg** ①制作样品②陈列商品

**làm mối đg** 做媒: Nhờ bà làm mối cho con út. 托您给我小儿子做媒。

**làm mùa đg** 秋耕

**làm mưa làm gió** 兴风作浪; 呼风唤雨

**làm mướn đg** 打工, 扛活儿: đi làm mướn 去打工

**làm nên đg** 做成, 成就: Thành bé thông minh, sau này ắt hẳn làm nên. 这孩子聪明, 将来定有出息。

**làm nơ**=làm lơ

**làm nguội đg** 冷却: khâu làm nguội 冷却工序

**làm người đg** 做人, 为人: đạo lí làm người 为人之道

**làm nhục đg** 侮辱, 玷辱: làm nhục gia phong 有辱家风; làm nhục phụ nữ 侮辱妇女

**làm như lễ bà chúa mường** 磨洋工

**làm nổi đg** ①胜任②使...突出

**làm nũng đg** 撒娇, 发嗲: Cô bé làm nũng với mẹ. 小女孩对妈妈撒娇。

**làm nương đg** 刀耕火种, 烧垦

**làm oai đg** 作威, 耍威风

**làm oai làm tướng** 作威作福

**làm ơn đg** ①行善, 施恩, 做好事②劳驾: Làm ơn cho mượn tờ báo. 劳驾借一下报纸。

**làm ơn nên oán** 好心不得好报

**làm phách**=làm bộ

**làm phản đg** 造反

**làm phép đg** ①作法, 施法: thầy phù thủy làm phép 巫师作法②敷衍, 搪塞: ăn làm phép 随便吃点儿

**làm phiền đg** 打搅, 添麻烦, 打扰: Làm phiền bác nhé! 给您添麻烦了!

**làm phúc đg** ①[宗] 布施②行善, 做好事, 积德: chữa bệnh làm phúc 治病积德

**làm phúc cho trót** 救人救到底

**làm phúc phải tội** 好心不得好报

**làm quà đg** ①做礼物, 做赠品: Mua tấm áo

làm quà biếu mẹ. 买件衣服给妈妈做礼物。

②取悦, 充当笑料: nói câu chuyện làm quà 讲故事取悦大家

**làm quen đg** ①结交, 结识: Hai người mới gặp là làm quen ngay. 两人刚见面就结交上了。②接触, 熟悉: làm quen với công tác 熟悉工作

**làm rầy đg** 打扰, 劳烦

**làm rầy đg** 刀耕火种, 烧垦

**làm riêng đg** 单干

**làm rối đg** 扰乱, 打扰: làm rối trật tự trị an xã hội 扰乱社会治安

**làm ruộng đg** ①耕田, 种地: sống bằng nghề làm ruộng 以耕田为生②务农: về quê làm ruộng 回乡下务农

**làm sao** ①为什么: Làm sao mà khóc? 为什么哭? ②怎么, 怎样: Làm sao mà cắt nghĩa được? 怎么能解释? ③多么: Đẹp làm sao! 多美啊! Hoa mới thơm làm sao! 花多香啊! ④有问题, 有事: Nhà cháy nhưng không ai làm sao. 房子被火烧但谁都没事。

**làm thay đg** 代做, 代办: bao biện làm thay 包办代替

**làm thân đg** 攀交情, 使亲近: Hai người làm thân với nhau. 两人互攀交情。

**làm thầy đg** 为师: Làm thầy thì phải gương mẫu. 为师要起表率作用。

**làm theo đg** 仿效, 仿照, 遵循: làm theo kinh nghiệm thành công 仿效成功经验

**làm thỉnh đg** 装蒜, 不吭气, 装聋作哑: Hắn một mực làm thỉnh. 他一味装聋作哑。

**làm thịt đg** ①宰杀: làm thịt gà 杀鸡②洗白, 被宰: Canh bạc hôm qua nó bị làm thịt nhẵn túi. 昨天那个赌局他被宰光了。

**làm thuê**=làm mướn